

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 8, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 8 SEPTEMBRE 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 36 — September 8, 2007

Government notices	2682
Notice of vacancies	2687
Commissions	2690
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2704
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2713

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 36 — Le 8 septembre 2007

Avis du Gouvernement	2682
Avis de postes vacants	2687
Commissions	2690
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2704
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2714

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03436 is approved.

1. *Permittee*: Vancouver Pile Driving, North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2007, to October 9, 2008.

4. *Loading Site(s)*:

- (a) Various approved sites in the Fraser River Estuary, at approximately 49°11.90' N, 123°07.88' W;
- (b) Various approved sites in Vancouver Harbour, at approximately 49°18.70' N, 123°08.00' W; and
- (c) Various approved sites near Vancouver Island, at approximately 49°22.45' N, 123°56.42' W.

5. *Disposal Site(s)*:

- (a) Cape Mudge Disposal Site, 49°57.70' N, 125°05.00' W, at a depth of not less than 200 m;
- (b) Comox (Cape Lazo) Disposal Site, 49°41.70' N, 124°44.50' W, at a depth of not less than 190 m;
- (c) Five Finger Island Disposal Site, 49°15.20' N, 123°54.60' W, at a depth of not less than 280 m;
- (d) Haro Strait Disposal Site, 48°41.00' N, 123°16.40' W, at a depth of not less than 200 m;
- (e) Johnstone Strait-Hanson Island Disposal Site, 50°33.50' N, 126°48.00' W, at a depth of not less than 350 m;
- (f) Johnstone Strait-Hickey Point Disposal Site, 50°27.80' N, 126°04.80' W, at a depth of not less than 270 m;
- (g) Malaspina Strait Disposal Site, 49°45.00' N, 124°26.95' W, at a depth of not less than 320 m;
- (h) Point Grey Disposal Site, 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m;
- (i) Porlier Pass Disposal Site, 49°00.20' N, 123°29.80' W, at a depth of not less than 200 m;
- (j) Sand Heads Disposal Site, 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m;
- (k) Thormanby Island Disposal Site, 49°27.50' N, 124°04.50' W, at a depth of not less than 380 m; and
- (l) Victoria Disposal Site, 48°22.30' N, 123°21.80' W, at a depth of not less than 90 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

- (i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;
- (ii) Upon arrival at a disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal may proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries,

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03436 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Vancouver Pile Driving, North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2007 au 9 octobre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* :

- a) Divers lieux approuvés dans l'estuaire du fleuve Fraser, à environ 49°11,90' N., 123°07,88' O.;
- b) Divers lieux approuvés dans le havre de Vancouver, à environ 49°18,70' N., 123°08,00' O.;
- c) Divers lieux approuvés près de l'île de Vancouver, à environ 49°22,45' N., 123°56,42' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

- a) Lieu d'immersion du cap Mudge, 49°57,70' N., 125°05,00' O., à une profondeur minimale de 200 m;
- b) Lieu d'immersion de Comox (cap Lazo), 49°41,70' N., 124°44,50' O., à une profondeur minimale de 190 m;
- c) Lieu d'immersion de l'île Five Finger, 49°15,20' N., 123°54,60' O., à une profondeur minimale de 280 m;
- d) Lieu d'immersion du détroit de Haro, 48°41,00' N., 123°16,40' O., à une profondeur minimale de 200 m;
- e) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-île Hanson, 50°33,50' N., 126°48,00' O., à une profondeur minimale de 350 m;
- f) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-pointe Hickey, 50°27,80' N., 126°04,80' O., à une profondeur minimale de 270 m;
- g) Lieu d'immersion du détroit de Malaspina, 49°45,00' N., 124°26,95' O., à une profondeur minimale de 320 m;
- h) Lieu d'immersion de la pointe Grey, 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;
- i) Lieu d'immersion du passage Porlier, 49°00,20' N., 123°29,80' O., à une profondeur minimale de 200 m;
- j) Lieu d'immersion de Sand Heads, 49°06,00' N., 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m;
- k) Lieu d'immersion de l'île Thormanby, 49°27,50' N., 124°04,50' O., à une profondeur minimale de 380 m;
- l) Lieu d'immersion de Victoria, 48°22,30' N., 123°21,80' O., à une profondeur minimale de 90 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

- (i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;
- (ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire.

the MCTS Centre will advise the bearing and distance to the site and when disposal may proceed; and

(iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge or suction cutter dredge and pipeline, with disposal by hopper barge or by end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 20 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood waste and other approved material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office in writing and receive written approval for each loading site prior to any loading or disposal at sea. The written notification must include the following information:

- (i) the coordinates of the proposed loading site;
- (ii) a site map showing the proposed loading site relative to known landmarks and/or streets;
- (iii) a figure showing the legal water lots impacted by the proposed dredging or loading activities, giving the spatial delineations of the proposed dredging site within these water lots;
- (iv) all analytical data available for the proposed loading site;
- (v) the nature and quantity of the material to be loaded and disposed of;
- (vi) the proposed dates on which the loading and disposal will take place; and
- (vii) the site history for the proposed loading site.

Additional requirements may be requested by the permit-issuing office.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of the requirements and restrictions as well as the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities. A copy of the written approval for the appropriate loading site must be displayed with each copy of the permit posted at the loading sites.

11.3. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, 604-666-6012 (telephone), 604-666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

11.4. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*

Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;

(iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne preneuse ou d'une drague suceuse et canalisation et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit aviser par écrit le bureau émetteur et obtenir une approbation écrite avant toute activité de chargement ou d'immersion en mer. L'avis doit contenir les renseignements suivants :

- (i) les coordonnées du lieu de chargement proposé;
- (ii) une carte de l'endroit qui indique le lieu de chargement par rapport à des rues ou à des points de repère connus;
- (iii) un dessin qui indique les lots d'eau légaux touchés par les opérations de chargement et de dragage et qui donne les coordonnées spatiales du lieu de dragage proposé dans ces lots d'eau;
- (iv) toute donnée analytique rassemblée au sujet du lieu de chargement proposé;
- (v) le type et la quantité de matières à charger et à immerger;
- (vi) les dates prévues de chargement et d'immersion;
- (vii) l'utilisation antérieure du lieu de chargement proposé.

Des exigences additionnelles peuvent être spécifiées par le bureau émetteur.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer. Une copie de l'approbation écrite pour le lieu de chargement approprié doit se trouver avec les copies du permis qui sont affichées aux lieux de chargement.

11.3. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime (CRIM), au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le CRIM est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, 604-666-6012 (téléphone), 604-666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

11.4. Il est permis à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de*

shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.5. The Permittee must report to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 10 days of the completion of activities at each loading site, the nature and quantity of material disposed of pursuant to the permit, the disposal site and the dates on which the activity occurred.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each site, the disposal site and the dates on which the activities occurred.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[36-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06482 is approved.

1. *Permittee*: Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2007, to October 9, 2008.

4. *Loading Site(s)*: 55°05.30' N, 59°10.60' W, Makkovik, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 55°05.60' N, 59°10.20' W, at an approximate depth of 37 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

l'environnement (1999) d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.5. Le titulaire doit présenter un rapport au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 10 jours suivant la fin des opérations à chaque lieu de chargement, indiquant la nature et la quantité de matières immergées conformément au permis, le lieu d'immersion ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque site conformément au permis, ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon*
M. D. NASSICHUK

[36-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06482 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2007 au 9 octobre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : 55°05,30' N., 59°10,60' O., Makkovik (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 55°05,60' N., 59°10,20' O., à une profondeur approximative de 37 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[36-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06483 is approved.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
ERIC HUNDERT

[36-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06483 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Permittee*: Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2007, to October 9, 2008.

4. *Loading Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.30' W, Nain, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.00' W, at an approximate depth of 17 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

1. *Titulaire* : Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2007 au 9 octobre 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : 56°32,61' N., 61°41,30' O., Nain (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 56°32,61' N., 61°41,00' O., à une profondeur approximative de 17 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

[36-1-o]

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

[36-1-o]

NOTICE OF VACANCY

RIDLEY TERMINALS INC.

President and Chief Executive Officer (full-time position)

The mandate of Ridley Terminals Inc. (RTI), as a marine bulk terminal, is to provide rail car unloading, product storage, and vessel loading services. It owns and operates train unloading and ship loading infrastructure and equipment located on federal Crown lands leased from the Prince Rupert Port Authority, who manages these federal Crown lands. RTI's terminal is located on Ridley Island, in Prince Rupert, British Columbia.

The President and Chief Executive Officer reports to the Board of Directors of RTI and is responsible for the overall operating and financial performance of the corporation. The President and Chief Executive Officer briefs the Board of Directors on a regular and timely basis of all matters of consequence to RTI.

Location: Ridley Island, in Prince Rupert, British Columbia

As President and Chief Executive Officer, the candidate will have general supervision of the business of RTI, including implementing strategies and orientations defined by the Board of Directors, reviewing and approving major disbursements within the limits of the corporate budget and in accordance with the authorities delegated by the Board of Directors, and reviewing and approving all significant matters related to the management and administration of RTI. He or she will participate in meetings with other Crown corporations, stakeholders and others, as required.

The successful candidate must have a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience. The preferred candidate will have several years of experience at the senior executive level in a public or private sector organization with multi-million dollar annual expenditures, along with significant finance and human resources expertise. The most suitable candidate will have managerial experience at the senior executive level and possess significant experience dealing with government, preferably with senior officials, as well as stakeholder groups and the media. Experience in negotiations with labour representatives is required.

AVIS DE POSTE VACANT

RIDLEY TERMINALS INC.

Président et premier dirigeant (poste à plein temps)

À titre de terminal vraquier maritime, la société Ridley Terminals inc. (RTI) a comme mandat d'offrir des services de déchargement des wagons, d'entreposage de produits et de chargement des navires. Elle possède et exploite une infrastructure et du matériel de déchargement de trains et de chargement de navire sur un terrain fédéral loué de l'Administration portuaire de Prince Rupert, qui gère ces terres appartenant à la Couronne. Le terminal de RTI est situé sur l'île Ridley, à Prince Rupert, en Colombie-Britannique.

Le président et premier dirigeant fait rapport au conseil d'administration de RTI et il est responsable de l'exploitation globale et du rendement financier de la société. Il doit également présenter régulièrement et en temps opportun un compte rendu au conseil d'administration sur toutes les questions liées à la société RTI.

Lieu : Île Ridley, à Prince Rupert (Colombie-Britannique)

En sa qualité de président et premier dirigeant, le candidat doit superviser l'ensemble des activités de RTI, y compris la mise en œuvre de stratégies et d'orientations définies par le conseil d'administration. Il doit examiner et approuver les débours majeurs dans les limites du budget de la société et conformément aux pouvoirs qui lui sont délégués par le conseil d'administration. Le candidat doit également examiner et approuver toutes questions importantes liées à la gestion et à l'administration de RTI. Le président et premier dirigeant participera également à des réunions avec des représentants d'autres sociétés d'État, des intervenants et d'autres personnes, au besoin.

La personne retenue doit posséder un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études pertinent ou une combinaison équivalente d'études, de formation et d'expérience relatives au poste. Le candidat idéal doit avoir plusieurs années d'expérience au niveau de la haute direction au sein d'un organisme public ou privé dont les dépenses annuelles s'élèvent à plusieurs millions de dollars et il doit posséder des connaissances approfondies en finances et en ressources humaines. Le meilleur candidat devra posséder de l'expérience en gestion au niveau de la haute direction ainsi qu'une expérience importante des relations avec le gouvernement, de préférence auprès des hauts fonctionnaires, des groupes d'intervenants et des médias. Il devra également posséder

The selected candidate must possess knowledge of the mandate and objectives of RTI, as well as of its legislative framework, the federal laws, regulations and policies affecting RTI and its activities. Knowledge of the roles and responsibilities of the Chairperson, the Board of Directors, and the President and Chief Executive Officer, including the fundamental accountabilities to the shareholder and taxpayers, is important. Knowledge of government organization and processes as they relate to Crown corporations is required. The qualified candidate must also be knowledgeable of financial planning and reporting processes. Knowledge of the process and the ability to establish and implement effective overall corporate plans and strategies is crucial. Knowledge of the transportation industry and of key bulk commodities markets is required. The President and Chief Executive Officer must be a strategic thinker, a person of sound judgment and integrity, and must have initiative, tact, diplomacy, and superior interpersonal skills.

The chosen candidate must be able to develop effective working relationships with senior departmental and governmental officials, labour organizations, and RTI's business partners and stakeholders. The ability to identify, analyze, and define priorities and strategies is necessary. The ideal candidate will be able to provide corporate leadership and vision to the corporation. Superior communication skills, both written and oral, as well as the ability to act as a spokesperson in dealing with the media, are requirements.

Proficiency in both official languages would be an asset.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The successful candidate must be willing to relocate to Prince Rupert, British Columbia, or to a location within reasonable commuting distance.

The preferred candidate must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders* and the *Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The Guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under Publications, at www.appointments-nominations.gc.ca.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by September 24, 2007, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council

de l'expérience dans les négociations avec des représentants syndicaux.

La personne sélectionnée doit connaître le mandat, les objectifs et le cadre législatif de RTI, les lois, les politiques et les règlements fédéraux touchant cette société et ses activités. La connaissance des rôles et des responsabilités du président du conseil d'administration, du conseil d'administration ainsi que du président et premier dirigeant, y compris des responsabilités essentielles envers les actionnaires et les contribuables, est importante. Le candidat doit également connaître les organisations et les processus gouvernementaux concernant les sociétés d'État. Le candidat qualifié doit connaître les processus liés à la planification financière et à la production de rapports. La connaissance du processus et la capacité d'établir et de mettre en place des stratégies et des plans ministériels globaux et efficaces sont essentielles. Il doit être au fait de l'industrie des transports et des principaux marchés de marchandises en vrac. Le président et premier dirigeant doit être capable de réflexion stratégique, être une personne intègre et douée d'un bon jugement, faire preuve d'initiative, de diplomatie et de tact, et posséder des compétences supérieures en relations interpersonnelles.

Le candidat sélectionné doit pouvoir établir et entretenir de bonnes relations de travail avec les hauts fonctionnaires ministériels et gouvernementaux, les syndicats de même que les partenaires d'affaires et les intervenants de RTI. La capacité de déterminer, d'analyser et de définir les priorités et les stratégies est nécessaire. Le candidat idéal doit posséder la capacité d'assurer une direction et un leadership d'entreprise pour la société. Des capacités supérieures en matière de communication à l'oral et à l'écrit ainsi que la capacité d'agir à titre de porte-parole auprès des médias sont nécessaires.

La maîtrise des deux langues officielles serait un atout.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Le candidat retenu doit être prêt à déménager à Prince Rupert, en Colombie-Britannique, ou dans un lieu suffisamment proche.

La personne sélectionnée doit se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Les lignes directrices sont affichées sur le site Web du gouverneur en conseil sous la rubrique Publications à l'adresse suivante : www.appointments-nominations.gc.ca.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Pour obtenir plus d'informations, veuillez visiter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/ciec-ccie.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Les candidats intéressés ont jusqu'au 24 septembre 2007 pour faire parvenir leur curriculum vitae au Secrétaire adjoint intérimaire du Cabinet (Personnel supérieur et Projets spéciaux),

Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

Further details about RTI and its activities can be found on its Web site at www.rti.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

[36-1-o]

Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Des renseignements supplémentaires concernant RTI et ses activités figurent sur son site Web à l'adresse suivante : www.rti.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

[36-1-o]

SUPREME COURT OF CANADA

SUPREME COURT ACT

Session delayed

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, October 2, 2007, will be delayed and shall begin on Tuesday, October 9, 2007.

September 8, 2007

ANNE ROLAND
Registrar

[36-1-o]

COUR SUPRÊME DU CANADA

LOI SUR LA COUR SUPRÊME

Session différée

La session de la Cour suprême du Canada qui doit normalement commencer le mardi 2 octobre 2007 est différée et commencera le mardi 9 octobre 2007.

Le 8 septembre 2007

La registraire
ANNE ROLAND

[36-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
858194244RR0001	CANAFRICA INTERNATIONAL FOUNDATION, MISSISSAUGA, ONT.

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[36-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[36-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
854021508RR0001	PROGRAMME D'AIDE AUX MALENTENDANTS DU QUÉBEC, MONTRÉAL (QUÉ.)

TERRY DE MARCH
*Acting Director General
Charities Directorate*

[36-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général intérimaire
Direction des organismes de bienfaisance*
TERRY DE MARCH

[36-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**DETERMINATION***Armament*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2007-008) on August 30, 2007, with

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**DÉCISION***Armement*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2007-008) le 30 août 2007

respect to a complaint filed by Northrop Grumman Overseas Services Corporation (Northrop Grumman), of Rolling Meadows, Illinois, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. W8475-02BA01/C) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for advanced multi-role infrared sensors.

Northrop Grumman alleged that the Government failed to properly evaluate its proposal and that of a competitor.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the Tribunal determined that the complaint was valid in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, August 30, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[36-1-o]

concernant une plainte déposée par Northrop Grumman Overseas Services Corporation (Northrop Grumman), de Rolling Meadows, en Illinois, aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° W8475-02BA01/C) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture de capteurs infrarouges multirôles de pointe.

Northrop Grumman alléguait que le Gouvernement n'avait pas correctement évalué sa proposition et celle d'un concurrent.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 30 août 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[36-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

Single yarn of artificial staple fibres

Notice is hereby given that, on August 27, 2007, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation for tariff relief in respect of a request filed by Tricots Liesse (1983) Inc. regarding single yarn of artificial staple fibres (Request No. TR-2006-002).

August 27, 2007

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[36-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Fils simples de fibres artificielles discontinues

Avis est donné par la présente que le 27 août 2007, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation d'allègement tarifaire à l'égard d'une demande déposée par Tricots Liesse (1983) Inc. concernant les fils simples de fibres artificielles discontinues (demande n° TR-2006-002).

Le 27 août 2007

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[36-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);

- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Québec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-331 *August 28, 2007*

Radio Témiscamingue incorporée
Ville-Marie and Témiscaming, Quebec

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the French-language commercial FM radio programming undertaking CKVM-FM Ville-Marie and its transmitter CKVM-FM-1 Témiscaming, from September 1, 2007, to August 31, 2009.

2007-332 *August 28, 2007*

CKMW Radio Ltd.
Brampton, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the ethnic commercial AM radio programming undertaking CIAO Brampton, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-333 *August 28, 2007*

Fawcett Broadcasting Limited
Fort Frances, Kenora, Dryden, Red Lake and
Sioux Lookout, Ontario

Approved — Amendment of the broadcasting licences of the radio programming undertakings CFOB-FM Fort Frances, CJRL-FM Kenora, CKDR-FM Dryden, CKDR-5 and CKDR-5-FM Red Lake, and CKDR-2 and CKDR-2-FM Sioux Lookout by replacing each undertaking's condition of licence pertaining to

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-331 *Le 28 août 2007*

Radio Témiscamingue incorporée
Ville-Marie et Témiscaming (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française CKVM-FM Ville-Marie et de son émetteur CKVM-FM-1 Témiscaming, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2009.

2007-332 *Le 28 août 2007*

CKMW Radio Ltd.
Brampton (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio AM commerciale à caractère ethnique CIAO Brampton, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-333 *Le 28 août 2007*

Fawcett Broadcasting Limited
Fort Frances, Kenora, Dryden, Red Lake et
Sioux Lookout (Ontario)

Approuvé — Modification des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio CFOB-FM Fort Frances, CJRL-FM Kenora, CKDR-FM Dryden, CKDR-5 et CKDR-5-FM Red Lake, et CKDR-2 et CKDR-2-FM Sioux Lookout en remplaçant la condition de licence de chaque entreprise en ce qui

Canadian talent development with a condition reflecting the Commission's new approach to Canadian content development.

concerne le développement des talents canadiens par une condition reflétant la nouvelle approche du Conseil à l'égard du développement du contenu canadien.

2007-334

August 28, 2007

Various applicants
Kingston, Ontario

Approved — New English-language commercial FM radio programming undertaking in Kingston, Ontario, to replace the AM station CFFX Kingston. The licence will expire August 31, 2013.

Approved — New English-language commercial FM radio programming undertaking in Kingston, Ontario, to replace the AM station CKLC Kingston. The licence will expire August 31, 2009.

Approved — New English-language commercial FM radio programming undertaking to serve Kingston, Ontario. The licence will expire August 31, 2013.

2007-334

Le 28 août 2007

Diverses requérantes
Kingston (Ontario)

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kingston (Ontario), en remplacement de la station AM CFFX Kingston. La licence expirera le 31 août 2013.

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kingston (Ontario), en remplacement de la station AM CKLC Kingston. La licence expirera le 31 août 2009.

Approuvé — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kingston (Ontario). La licence expirera le 31 août 2013.

2007-329-1

August 29, 2007

Communication du Versant Nord (CISM FM) inc.
Montréal, Quebec

Erratum — The Commission corrects an error in the English-language version of Decision CRTC 2007-329.

2007-329-1

Le 29 août 2007

Communication du Versant Nord (CISM FM) inc.
Montréal (Québec)

Erratum — Le Conseil corrige une erreur s'étant glissée dans la décision CRTC 2007-329, dans la version anglaise seulement.

2007-335

August 29, 2007

The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Bancroft, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, commercial radio programming undertaking CHMS-FM Bancroft, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-335

Le 29 août 2007

The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Bancroft (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CHMS-FM Bancroft, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-336

August 29, 2007

The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Timmins, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, commercial radio programming undertaking CHMT-FM Timmins, from September 1, 2007, to August 31, 2011.

2007-336

Le 29 août 2007

The Haliburton Broadcasting Group Inc.
Timmins (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CHMT-FM Timmins, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2011.

2007-337

August 29, 2007

Shaw Pay-Per-View Ltd.
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licence for its national English-language general interest direct-to-home pay-per-view programming undertaking, in order to allow the service to make itself available in high-definition format.

2007-337

Le 29 août 2007

Shaw Pay-Per-View Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation de télévision à la carte par satellite de radiodiffusion directe d'intérêt général de langue anglaise, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

2007-338

August 29, 2007

Shaw Pay-Per-View Ltd.
Across Canada

Approved — Amendment of the broadcasting licence for its national English-language general interest terrestrial pay-per-view programming undertaking, in order to allow the service to make itself available in high-definition format.

2007-338

Le 29 août 2007

Shaw Pay-Per-View Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de son entreprise nationale de programmation de télévision à la carte terrestre d'intérêt général de langue anglaise, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.

<p>2007-339 <i>August 29, 2007</i></p> <p>3924181 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Amendment of the broadcasting licence of the national Category 2 specialty programming undertaking known as Scream, in order to allow the service to be available for distribution in high-definition format.</p>	<p>2007-339 <i>Le 29 août 2007</i></p> <p>3924181 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée Scream, afin d'en permettre la distribution en format haute définition.</p>
<p>2007-340 <i>August 29, 2007</i></p> <p>The Haliburton Broadcasting Group Inc. Kapusksing and Hearst, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, commercial radio programming undertaking CKAP-FM Kapuskasing and its transmitter CKHT-FM Hearst, from September 1, 2007, to August 31, 2011.</p>	<p>2007-340 <i>Le 29 août 2007</i></p> <p>The Haliburton Broadcasting Group Inc. Kapusksing et Hearst (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CKAP-FM Kapuskasing et de son émetteur CKHT-FM Hearst, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2011.</p>
<p>2007-300-1 <i>August 30, 2007</i></p> <p>Golden West Broadcasting Ltd. Esterwan, Saskatchewan</p> <p><i>Erratum</i> — The Commission corrects the title and paragraphs 1 and 4 of Broadcasting Decision 2007-300.</p>	<p>2007-300-1 <i>Le 30 août 2007</i></p> <p>Golden West Broadcasting Ltd. Esterwan (Saskatchewan)</p> <p><i>Erratum</i> — Le Conseil corrige le titre ainsi que les paragraphes 1 et 4 de la décision de radiodiffusion 2007-300.</p>
<p>2007-341 <i>August 30, 2007</i></p> <p>Various undertakings Across Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the television programming undertakings listed in the appendix to this decision, from September 1, 2007, to March 31, 2008.</p>	<p>2007-341 <i>Le 30 août 2007</i></p> <p>Diverses entreprises L'ensemble du Canada</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion pour les entreprises de programmation de télévision énoncées à l'annexe de la présente décision, pour la période du 1^{er} septembre 2007 au 31 mars 2008.</p>
<p>2007-342 <i>August 30, 2007</i></p> <p>Standard Radio Inc. Calgary, Alberta</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, commercial radio programming undertaking CIBK-FM Calgary, from September 1, 2007, to August 31, 2011.</p>	<p>2007-342 <i>Le 30 août 2007</i></p> <p>Standard Radio Inc. Calgary (Alberta)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale de langue anglaise CIBK-FM Calgary, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2011.</p>
<p>2007-343 <i>August 30, 2007</i></p> <p>Vista Radio Ltd. Campbell River, British Columbia</p> <p>Approved in part — New English-language commercial FM radio programming undertaking at Campbell River to replace the AM station CFWB. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>2007-343 <i>Le 30 août 2007</i></p> <p>Vista Radio Ltd. Campbell River (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé en partie — Exploitation d'une nouvelle entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Campbell River en remplacement de la station AM CFWB. La licence expirera le 31 août 2013.</p>
<p>2007-344 <i>August 30, 2007</i></p> <p>RNC MEDIA Inc. Montréal, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the French-language specialty FM radio programming undertaking CFLX-FM Montréal, from its wholly owned subsidiary Radio Couleur Jazz inc.</p>	<p>2007-344 <i>Le 30 août 2007</i></p> <p>RNC MÉDIA inc. Montréal (Québec)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de radio FM spécialisée de langue française CFLX-FM Montréal, de sa filiale à part entière de Radio Couleur Jazz inc.</p>
<p>2007-345 <i>August 30, 2007</i></p> <p>John D. McKellar, C.M., Q.C., Trustee, on behalf of 1738700 Ontario Inc. Calgary, Lethbridge, Edmonton, Red Deer, Alberta; and Portage La Prairie/Winnipeg, Manitoba</p>	<p>2007-345 <i>Le 30 août 2007</i></p> <p>John D. McKellar, C.M., c.r., fiduciaire, au nom de 1738700 Ontario Inc. Calgary, Lethbridge, Edmonton, Red Deer (Alberta) et Portage La Prairie/Winnipeg (Manitoba)</p>

Approved — Issuance of broadcasting licences to continue the operation of the CHUM Limited Citytv television stations set out in the decision.

2007-346

August 30, 2007

Cameron Bell Consultancy Ltd.
Chilliwack and Surrey, British Columbia

Renewed — Broadcasting licences for the English-language, low-power FM radio programming undertakings set out in the appendix to the decision, from September 1, 2007, to May 31, 2008.

[36-1-o]

Approuvé — Émission de licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation des stations de télévision Citytv de CHUM Limited énumérées dans la décision.

2007-346

Le 30 août 2007

Cameron Bell Consultancy Ltd.
Chilliwack et Surrey (Colombie-Britannique)

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2007 au 31 mai 2008.

[36-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-11-1

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2007-11 dated July 6, 2007, relating to a public hearing scheduled to be held on September 5, 2007, the Commission announces that the hearing has been postponed to Monday, November 19, 2007, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, for the following reason:

1. CanWest MediaWorks Inc. (CanWest), on behalf of Alliance Atlantis Communications Inc. (Alliance Atlantis)
Across Canada

Application No. 2007-0700-5

On August 23, 2007, the Commission received from CanWest MediaWorks Inc. (CanWest), on behalf of Alliance Atlantis Communications Inc. (Alliance Atlantis), the final executed agreements relating to its application seeking authority for the transfer of effective control of Alliance Atlantis' broadcasting companies to CanWest, through a subsidiary to be known as CW Media Inc. (the successor of AA Acquisition Corp) [Amalco]. The public examination file will be updated no later than September 20, 2007.

The Commission considers that the scope and extent of the changes in those agreements are such that interveners have not been given a fair opportunity to comment on the transaction as proposed.

Consequently, the deadline for parties to submit any amendments to their interventions and/or comments in respect of this additional information only is October 10, 2007. CanWest may file any amendments to its reply comments no later than October 22, 2007.

August 29, 2007

[36-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2007-12

The Commission will hold a public hearing commencing on October 30, 2007, at 9:30 a.m., at the Best Western Inn, 2400 Highway 97 North, Kelowna, British Columbia, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is October 5, 2007.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-11-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2007-11 du 6 juillet 2007 relativement à l'audience publique prévue pour le 5 septembre 2007, le Conseil annonce que ladite audience a été reportée au lundi 19 novembre 2007, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), pour la raison suivante :

1. CanWest MediaWorks Inc. (CanWest), au nom d'Alliance Atlantis Communications Inc. (Alliance Atlantis)
L'ensemble du Canada

Numéro de demande 2007-0700-5

Le 23 août 2007, le Conseil a reçu de CanWest MediaWorks Inc. (CanWest), au nom d'Alliance Atlantis Communications Inc. (Alliance Atlantis), les conventions signées (version finale) relativement à sa demande d'autorisation de transférer le contrôle effectif des entreprises de radiodiffusion d'Alliance Atlantis à CanWest, par l'intermédiaire d'une filiale qui aurait pour nom CW Media Inc. (successeur d'AA Acquisition Corp) [Amalco]. Le dossier d'examen public sera mis à jour au plus tard le 20 septembre 2007.

Le Conseil estime que, compte tenu de la portée et de l'ampleur des changements contenus dans ces conventions, les intervenants n'ont pas eu une juste possibilité de se prononcer sur la transaction telle qu'elle est proposée.

En conséquence, les parties qui veulent apporter des modifications à leurs interventions ou à leurs commentaires par suite de ce complément d'information seulement doivent les soumettre d'ici au 10 octobre 2007. CanWest peut présenter des modifications à ses observations en réplique d'ici au 22 octobre 2007.

Le 29 août 2007

[36-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2007-12

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 30 octobre 2007, à 9 h 30, au Best Western Inn, 2400, autoroute 97 Nord, Kelowna (Colombie-Britannique), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 5 octobre 2007.

- | | |
|--|--|
| <p>1. Sun Country Cablevision Ltd.
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>1. Sun Country Cablevision Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>2. Harvard Broadcasting Inc.
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>2. Harvard Broadcasting Inc.
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>3. CHUM Limited
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>3. CHUM limitée
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>4. Clear Sky Radio Inc.
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language specialty FM commercial radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>4. Clear Sky Radio Inc.
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>5. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner), and 1188011 Alberta Ltd. and Touch Canada Broadcasting Inc. (the limited partners), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial religious radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>5. Touch Canada Broadcasting (2006) inc., (l'associé commandité), et 1188011 Alberta Ltd. et Touch Canada Broadcasting Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale religieuse de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>6. Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English- and Native-languages FM Type B Native radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>6. Northern Native Broadcasting (Terrace, B.C.)
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtones à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>7. Radio CJVR Ltd.
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>7. Radio CJVR Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>8. In-House Communications Inc.
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>8. In-House Communications Inc.
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>9. Vista Radio Ltd.
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>9. Vista Radio Ltd.
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>10. Deep Waters Media Inc.
Kelowna and Central Okanagan Region, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Kelowna and the Central Okanagan Region, British Columbia.</p> | <p>10. Deep Waters Media Inc.
Kelowna et la région centrale d'Okanagan (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kelowna et dans la région centrale d'Okanagan (Colombie-Britannique).</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>11. Corus Radio Company
Kelowna, British Columbia</p> <p>For a licence to operate an English-language specialty FM commercial radio programming undertaking in Kelowna, British Columbia.</p> | <p>11. Corus Radio Company
Kelowna (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Kelowna (Colombie-Britannique).</p> |
| <p>12. Community Media Education Society
Vancouver, British Columbia</p> <p>For a licence to operate a community programming undertaking in the service area of the regional Class 1 broadcasting distribution undertaking of Telus Inc., which serves British Columbia and Alberta.</p> | <p>12. Community Media Education Society
Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de radiodiffusion communautaire dans la zone de service de l'entreprise régionale de distribution de radiodiffusion de Classe 1 de Telus Inc., qui dessert la Colombie-Britannique et l'Alberta.</p> |
| <p>13. Sex-Shop Television Inc.
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a national French-language Category 2 pay television programming undertaking to be known as Vanessa.</p> | <p>13. Télévision Sex-Shop inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision payante de catégorie 2 de langue française, qui sera appelée Vanessa.</p> |
| <p>14. Channel Zero Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a national English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Movie Trailer TV.</p> | <p>14. Channel Zero Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée Movie Trailer TV.</p> |
| <p>15. Channel Zero Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a national English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as Short Form TV.</p> | <p>15. Channel Zero Inc., au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée Short Form TV.</p> |
| <p>16. Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a national English-language Category 2 specialty television programming undertaking to be known as The Christian Network (TCN).</p> | <p>16. Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise, qui sera appelée The Christian Network (TCN).</p> |
| <p>17. Bienesh Intl Network Inc.
Across Canada</p> <p>In order to obtain a licence to operate Arya TV, a national Farsi-language Category 2 specialty programming undertaking authorized in Broadcasting Decision CRTC 2004-446 (the Decision), from Arya Persian TV Network Inc. (the authorized licensee).</p> | <p>17. Bienesh Intl Network Inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>Afin d'obtenir une licence visant l'exploitation de Arya TV, une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue farsi autorisée dans la décision de radiodiffusion CRTC 2004-446 (la Décision) de Arya Persian TV Network Inc. (la titulaire autorisée).</p> |
| <p>18. CHUM Limited (CHUM), partner together with its wholly owned subsidiary 1640576 Ontario Inc. (1640576), in a general partnership carrying on business as Pulse 24 Partnership (Pulse 24)
Across Canada</p> <p>For authority to transfer a minority partnership interest (20%) in Pulse 24 to Rogers Broadcasting Limited (Rogers). Pulse 24 is the licensee of the English-language specialty television service known as CablePulse24.</p> | <p>18. CHUM limitée (CHUM), associé avec sa filiale à part entière 1640576 Ontario Inc. (1640576), dans la société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Pulse 24 Partnership (Pulse 24)
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue de transférer à Rogers Broadcasting Limited (Rogers) une participation minoritaire (20 %) dans Pulse 24. Pulse 24 est titulaire du service de télévision spécialisée de langue anglaise appelé CablePulse 24.</p> |
| <p>19. The Score Television Network Ltd. (STNL), on its behalf and on behalf of 2139846 Ontario Inc. (SubCo), a newly incorporated wholly owned subsidiary of STNL
Across Canada</p> <p>To effect a corporate reorganization affecting STNL's national English-language specialty programming undertaking known as The Score.</p> | <p>19. The Score Television Network Ltd. (STNL), en son nom et au nom de 2139846 Ontario Inc. (SubCo), une nouvelle filiale à part entière de STNL récemment constituée
L'ensemble du Canada</p> <p>Afin de procéder à une réorganisation corporative qui touchera le service spécialisé national STNL de langue anglaise connu sous le nom de The Score.</p> |

20. Asian Zone Television Inc.
Across Canada
In order to obtain licences to operate three national specialty television programming undertakings authorized in Broadcasting Decisions CRTC 2006-475, 2006-476 and 2006-477 from Golden Tunes Productions Inc. (the authorized licensee).
21. CTV Limited
Halifax, Nova Scotia
To convert radio station CJCH Halifax from the AM band to the FM band.
22. Maritime Broadcasting System Limited
Windsor, Nova Scotia
For the use of frequency 92.9 MHz (channel 225C1) with an average effective radiated power of 23 800 W (maximum effective radiated power of 65 000 W/antenna height of 159 m) for the operation of the FM undertaking at Windsor, in Nova Scotia, approved in Broadcasting Decision CRTC 2006-644, November 27, 2006 (Decision 2006-644).
23. Télévision communautaire Frontenac
Montréal, Quebec
For a licence to operate a community programming undertaking in the service area of Bell Canada, which operates a Class 1 broadcasting distribution undertaking in Montréal, Quebec.
24. Radio Boréale
Amos, Quebec
For a licence to operate a French-language FM Type B community radio programming undertaking in Amos.
25. Radio du Golfe inc.
Gaspé and Rivière-au-Renard, Quebec
For a licence to operate a French-language FM radio programming undertaking in Gaspé. The applicant also proposes to add a low-power FM transmitter in Rivière-au-Renard to broadcast the programming of the new undertaking in Gaspé.
26. Ernest Turcotte Evangelistic Association
Timmins, Ontario
For a licence to operate an English-language (specialty) FM radio programming undertaking in Timmins.
27. Rogers Broadcasting Limited
Parry Sound, Ontario
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Parry Sound, Ontario.
28. Cochrane Polar Bear Club
Cochrane, Ontario
For a licence to operate an English-language FM developmental community radio programming undertaking in Cochrane, Ontario.
29. Amherst Island Radio Broadcasting Inc.
Stella, Ontario
For a licence to operate an English-language FM Type B community radio programming undertaking in Stella, Ontario.
20. Asian Zone Television Inc.
L'ensemble du Canada
Afin d'obtenir des licences visant l'exploitation de trois entreprises nationales de programmation d'émissions de télévision spécialisée autorisées dans les décisions de radiodiffusion CRTC 2006-475, 2006-476 et 2006-477 de Golden Tunes Productions Inc. (la titulaire autorisée).
21. CTV Limited
Halifax (Nouvelle-Écosse)
Afin de convertir la station de radio CJCH Halifax de la bande AM à la bande FM.
22. Maritime Broadcasting System Limited
Windsor (Nouvelle-Écosse)
En vue d'utiliser la fréquence 92,9 MHz (canal 225C1) avec une puissance apparente rayonnée moyenne de 23 800 W (puissance apparente rayonnée maximale de 65 000 W/hauteur d'antenne de 159 m) afin d'exploiter l'entreprise de programmation FM à Windsor, en Nouvelle-Écosse, approuvé dans la décision de radiodiffusion CRTC 2006-644, datée du 27 novembre 2006 (Décision 2006-644).
23. Télévision communautaire Frontenac
Montréal (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un service de programmation communautaire dans la zone de desserte de Bell Canada, qui exploite une entreprise de distribution de radiodiffusion de classe 1, à Montréal (Québec).
24. Radio Boréale
Amos (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue française à Amos.
25. Radio du Golfe inc.
Gaspé et Rivière-au-Renard (Québec)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue française à Gaspé. La requérante propose également d'ajouter un émetteur FM de faible puissance à Rivière-au-Renard afin de diffuser les émissions de la nouvelle entreprise à Gaspé.
26. Ernest Turcotte Evangelistic Association
Timmins (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM (spécialisée) de langue anglaise à Timmins.
27. Rogers Broadcasting Limited
Parry Sound (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Parry Sound (Ontario).
28. Cochrane Polar Bear Club
Cochrane (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Cochrane (Ontario).
29. Amherst Island Radio Broadcasting Inc.
Stella (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Stella (Ontario).

30. Rogers Broadcasting Limited and Larche Communications Inc.
Kitchener and Orillia, Ontario
- For authority to exchange the assets of two radio programming undertakings, CICX-FM Orillia and CIKZ-FM Kitchener, resulting in the issuance of new licences.
31. Open Learning Agency (OLA), on behalf of a corporation to be incorporated established under the name of Knowledge Network Corporation (KNC)
Burnaby, British Columbia
- For authority to acquire the assets of the Knowledge Network (KN), a non-commercial satellite-to-cable programming undertaking offering educational programming to Burnaby, British Columbia, from OLA.
32. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (the general partner) and Jim Pattison Industries Ltd. (the limited partner), carrying on business as Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership
Vernon and Enderby, British Columbia
- To acquire the assets of the radio programming undertakings CKIZ-FM Vernon and its transmitter CKIZ-FM-1 Enderby, British Columbia, from Rogers Broadcasting Limited.
33. Utilities Consumers' Group Society
Whitehorse, Yukon Territory
- For a licence to operate an English-language FM Type B community radio programming undertaking in Whitehorse.

August 30, 2007

[36-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2007-97

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is October 2, 2007.

1. 629112 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CFQC-FM Saskatoon, expiring November 30, 2007.

August 28, 2007

[36-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Filing of a claim for exemption

Pursuant to paragraph 12(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the receipt of the claims for exemption listed below.

30. Rogers Broadcasting Limited et Larche Communications Inc.
Kitchener et Orillia (Ontario)
- Afin d'obtenir l'autorisation d'échanger l'actif de deux entreprises de programmation de radio, CICX-FM Orillia et CIKZ-FM Kitchener, résultant en l'émission de nouvelles licences.
31. Open Learning Agency (OLA), au nom d'une société à être constituée sous le nom de Knowledge Network Corporation (KNC)
Burnaby (Colombie-Britannique)
- Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif de Knowledge Network (KN), une entreprise non commerciale de programmation distribuant des émissions éducatives du satellite au câble à Burnaby (Colombie-Britannique), de OLA.
32. Jim Pattison Broadcast Group Ltd. (l'associé commandité) et Jim Pattison Industries Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Jim Pattison Broadcast Group Limited Partnership
Vernon et Enderby (Colombie-Britannique)
- Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio CKIZ-FM Vernon et de son émetteur CKIZ-FM-1 Enderby (Colombie-Britannique) de Rogers Broadcasting Limited.
33. Utilities Consumers' Group Society
Whitehorse (Territoire du Yukon)
- En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Whitehorse.

Le 30 août 2007

[36-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2007-97

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 2 octobre 2007.

1. 629112 Saskatchewan Ltd.
Saskatoon (Saskatchewan)

En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CFQC-FM Saskatoon, qui expire le 30 novembre 2007.

Le 28 août 2007

[36-1-o]

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Dépôt d'une demande de dérogation

Conformément à l'alinéa 12(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses accuse, par les présentes, réception des demandes de dérogation énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Degussa Canada Inc., Brampton, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	888-1812 COLORTREND®YELLOW OXIDE C	6372
Air Products & Chemicals Inc. - Chemicals Group, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	ANCAMINE® 2014AS Curing Agent	7051
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® -40W COMPONENT "B"	7052
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® -50W COMPONENT "B"	7053
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® -75W COMPONENT "B"	7054
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAFILL® COMPONENT "B"	7055
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® MOLDING FOAM COMPONENT "B"	7056
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAFLEX® COMPONENT "B"	7057
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GFLEX® COMPONENT "B"	7058
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® RIGID 125 COMPONENT "B"	7059
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® RIGID 200 COMPONENT "B"	7060
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® RIGID 150 COMPONENT "B"	7061
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ULTRALITE™ COMPONENT "B"	7062
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	GFLEX® QS-COMPONENT "B"	7063
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK QUICK® COMPONENT "B"	7064
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK® QUICK TUFF™ COMPONENT "B"	7065
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK QUICK® RT COMPONENT "B"	7066
Sealed Air Corporation, Brampton, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	INSTAPAK FLOWRITE™ COMPONENT "B"	7067
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	WATERPOXY® 751	7068
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd. Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	BAA	7069
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd. Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	BAP	7070
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	NALCO(R) EC6574W	7071
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of seven ingredients	Dénomination chimique de sept ingrédients	NALCO(R) DVS4U021	7072
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ACRYL-EX(R) EC3215A	7073
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	AEROSOL® OT-NV Surfactant	7074
BWA Water Additives US LLC, Hamilton, Ontario	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	DP8053	7075
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 3708 radiation curing resins	7076

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Taminco Higher Amines, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ADVANTEK (R)	7077
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 830 radiation curing resins	7078
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 350 radiation curing resins	7079
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EPIKURE™ 8537-WY-60 Curing Agent	7080
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EPIKURE™ 9552 Curing Agent	7081
Hexion Specialty Chemicals Inc., Houston, Texas	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	EPIKURE™ 3164 Curing Agent	7082
Cytec Industries Inc., West Paterson, New Jersey	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	EBECRYL® 83 radiation curing resins	7083
Bio-Lab Canada Inc., Pickering, Ontario	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Guardex Shimmer	7084
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	ZENIX® FP7878 FABRIC PASSIVATION	7085
Hercules Canada Inc., Mississauga, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	REZOSOL® 1095 RELEASE AGENT	7086
Pulcra Chemicals LLC, Charlotte, North Carolina	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	KATAX 6660-A	7087
Woodrising Resources Ltd., Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	Paratene™ S627	7088
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity and toxic study name of one ingredient	Dénomination chimique et nom de l'étude toxique d'un ingrédient	HiTEC 4142 Fuel Additive	7089
Afton Chemical Corporation, Richmond, Virginia	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	HiTEC 4142C Fuel Additive	7090
Air Products & Chemicals, Inc., Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	POLYCAT® 30 Catalyst	7091
Arkema Canada Inc., Oakville, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	THERMOLITE® 380	7092
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	CRO396 CORROSION INHIBITOR	7093
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	CRW9996 CORROSION INHIBITOR	7094
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of five ingredients	Dénomination chimique de cinq ingrédients	CRW9139 CORROSION INHIBITOR	7095
Taminco Higher Amines, Allentown, Pennsylvania	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	VANTEX (R) T	7096
3M Canada Company, London, Ontario	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	3M (TM) NEUTRAL CLEANER CONCENTRATE (Product No. 3, Twist 'n Fill (TM) System)	7097
Hydro Technologies (Canada) Inc., Sainte-Foy, Quebec	Chemical identity and concentration of one ingredient	Dénomination chimique et concentration d'un ingrédient	HY BRITE® KRWA	7098
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	LUBRIZOL® 9660	7099
CESI Chemical, Marlow, Oklahoma	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	NE2	7100
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	VIRWITE LIQUID (SERIES 200)	7101

Claimant/ Demandeur	Subject of the Claim for Exemption	Objet de la demande de dérogation	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of four ingredients	Dénomination chimique et concentration de quatre ingrédients	VIRWITE LIQUID (SERIES 300)	7102
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	VIRWITE LIQUID (SERIES 400)	7103
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	VIRWITE POWDER (SERIES 200)	7104
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	VIRWITE POWDER (SERIES 300A)	7105
Chemtrade Logistics Inc., North York, Ontario	Chemical identity and concentration of three ingredients	Dénomination chimique et concentration de trois ingrédients	VIRWITE POWDER (SERIES 300B)	7106
Hexion Specialty Chemicals Canada Inc., Oshawa, Ontario	Chemical identity of three ingredients	Dénomination chimique de trois ingrédients	FENTAK™ FW0873	7107
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta	Chemical identity of four ingredients Concentration of five ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients Concentration de cinq ingrédients	CA215	7108
Innovative Chemical Technologies Canada Ltd, Calgary, Alberta	Chemical identity and concentration of two ingredients	Dénomination chimique et concentration de deux ingrédients	CA954	7109
Nalco Canada Co., Burlington, Ontario	Chemical identity of four ingredients	Dénomination chimique de quatre ingrédients	NALCO(R) EC3053A	7110
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	PAO2343 Asphaltene Inhibitor	7111
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of two ingredients	Dénomination chimique de deux ingrédients	SULFIX® 9200 SCAVENGER	7112
Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	LUBRIZOL® 859	7113
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	Carbo-Mul	7114
Enthone, Inc., West Haven, Connecticut	Chemical identity of one ingredient	Dénomination chimique d'un ingrédient	ZINCROLYTE® NCZ-100B	7115

The above claims seek exemption from the disclosure of supplier confidential business information in respect of a controlled product; such disclosure would otherwise be required under the provisions of the *Hazardous Products Act*.

Subsection 12(2) of the *Hazardous Materials Information Review Act* requires that this notice contain a statement offering every affected party the opportunity to make written representations to the screening officer with respect to the claim for exemption and the material safety data sheet to which it relates.

Under the provisions of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, "affected party," for purposes of the *Hazardous Materials Information Review Act*, means, in respect of a controlled product that is the subject of a claim for exemption, a person who is not a competitor of the claimant and who uses, supplies or is otherwise involved in the use or supply of the controlled product at a workplace, and includes

- (a) a supplier of the controlled product;
- (b) an employee at the workplace;
- (c) an employer at the workplace;
- (d) a safety and health professional for the workplace;

Les demandes ci-dessus portent sur la dérogation à l'égard de la divulgation de renseignements confidentiels du fournisseur concernant un produit contrôlé, qui devraient autrement être divulgués en vertu des dispositions de la *Loi sur les produits dangereux*.

Le paragraphe 12(2) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses* exige que cet avis offre à toute partie touchée de faire des représentations par écrit auprès de l'agent de contrôle sur la demande de dérogation et la fiche signalétique en cause.

En vertu des dispositions du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, « partie touchée », pour l'application de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, s'entend, relativement à un produit contrôlé qui est visé par une demande de dérogation, de la personne qui n'est pas un concurrent du demandeur et qui utilise ou fournit le produit contrôlé dans un lieu de travail ou qui participe d'une façon ou d'une autre à l'utilisation ou à la fourniture du produit contrôlé dans ce lieu. Sont inclus dans la présente définition :

- a) le fournisseur du produit contrôlé;
- b) l'employé au lieu de travail;

- (e) a safety and health representative or a member of a safety and health committee for the workplace; and
- (f) a person who is authorized in writing to represent
 - (i) a supplier referred to in paragraph (a) or an employer referred to in paragraph (c), or
 - (ii) an employee referred to in paragraph (b), except where that person is an official or a representative of a trade union that is not certified or recognized in respect of the workplace.

Written representations respecting a claim for exemption cited in the present notice, or the material safety data sheet to which the claim relates, must cite the appropriate Registry Number, state the reasons and evidence upon which the representations are based and be delivered within 30 days of the date of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Screening Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[36-1-o]

- c) l'employeur au lieu de travail;
- d) le professionnel de l'hygiène et de la sécurité du travail pour le lieu de travail;
- e) le représentant à l'hygiène et à la sécurité ou un membre du comité d'hygiène et de sécurité pour le lieu de travail;
- f) la personne autorisée par écrit à représenter :
 - (i) soit le fournisseur ou l'employeur visé à l'alinéa a) ou c),
 - (ii) soit l'employé visé à l'alinéa b), sauf si cette personne est l'agent ou le représentant d'un syndicat qui n'est pas accrédité ou reconnu pour le lieu de travail.

Les observations écrites concernant une demande de dérogation visée par le présent avis, ou la fiche signalétique faisant l'objet de la demande de dérogation, doivent faire mention du numéro d'enregistrement pertinent et comprendre les raisons et les faits sur lesquels elles se fondent. Elles doivent être envoyées, dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, à l'agent de contrôle à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3.

Le directeur de la Section de contrôle
R. BOARDMAN

[36-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACTION INTERNATIONAL MINISTRIES CORPORATION**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that ACTION INTERNATIONAL MINISTRIES CORPORATION has changed the location of its head office to the city of Calgary, province of Alberta.

March 31, 2006

SNYDER & ASSOCIATES LLP
STEPHEN C. SNYDER
Solicitor

[36-1-o]

THE CANADIAN DITCHLEY FOUNDATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Ditchley Foundation has changed the location of its head office to the city of Mississauga, province of Ontario.

August 13, 2007

JOHN BANKS, O.B.E.
Vice-President and Secretary

[36-1-o]

CANADIAN HEREDITARY ANGIOEDEMA SOCIETY/SOCIÉTÉ D'ANGIOÉDÈME HÉRÉDITAIRE DU CANADA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canadian Hereditary Angioedema Society/Société d'angioédème héréditaire du Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 28, 2007

LUCIA CELESTE
Past President
JUDI ROBERTS
Past Treasurer

[36-1-o]

CANWEST WESTERN INDEPENDENT PRODUCERS FUND

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canwest Western Independent Producers Fund intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 9, 2007

ADRIAN BURNS
Board Director

[36-1-o]

AVIS DIVERS**ACTION INTERNATIONAL MINISTRIES CORPORATION**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que ACTION INTERNATIONAL MINISTRIES CORPORATION a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 31 mars 2006

SNYDER & ASSOCIATES s.r.l.
L'avocat
STEPHEN C. SNYDER

[36-1-o]

THE CANADIAN DITCHLEY FOUNDATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Canadian Ditchley Foundation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Mississauga, province d'Ontario.

Le 13 août 2007

Le vice-président et secrétaire
JOHN BANKS, O.B.E.

[36-1-o]

CANADIAN HEREDITARY ANGIOEDEMA SOCIETY/SOCIÉTÉ D'ANGIOÉDÈME HÉRÉDITAIRE DU CANADA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canadian Hereditary Angioedema Society/Société d'angioédème héréditaire du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 28 août 2007

Ancienne présidente
LUCIA CELESTE
Ancienne trésorière
JUDI ROBERTS

[36-1]

CANWEST WESTERN INDEPENDENT PRODUCERS FUND

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canwest Western Independent Producers Fund demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 juillet 2007

Le directeur du conseil d'administration
ADRIAN BURNS

[36-1-o]

CENTRE FOR CONTEMPORARY CANADIAN ART**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Centre for Contemporary Canadian Art has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

July 13, 2007

IAN CARR-HARRIS
President

[36-1-o]

CENTRE DE L'ART CONTEMPORAIN CANADIEN**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Centre de l'art contemporain canadien a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 13 juillet 2007

Le président
IAN CARR-HARRIS

[36-1-o]

CROZIER FOUNDATION**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CROZIER FOUNDATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

July 27, 2007

JANICE CROZIER
President

[36-1-o]

CROZIER FOUNDATION**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que CROZIER FOUNDATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 juillet 2007

La présidente
JANICE CROZIER

[36-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Public Works and Government Services, on behalf of the Department of Fisheries and Oceans, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Public Works and Government Services has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry Districts of Bonaventure II, at Carleton, Quebec, under deposit No. 14 310 440 for Carleton harbour, and of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 14 304 470 for Newport harbour, a description of the site and plans of the multipurpose Carleton harbour, cadastral data: Lot 65; and Newport harbour (Des Îlots River), cadastral data: Lots 921 and 924.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

September 8, 2007

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES

[36-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, au nom du ministère des Pêches et des Océans, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Bonaventure II, à Carleton (Québec), sous le numéro de dépôt 14 310 440 pour le havre de Carleton, et du district d'enregistrement de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 14 304 470 pour le havre de Newport, une description de l'emplacement et les plans du havre à vocations multiples de Carleton (donnée cadastrale : lot 65); puis, du havre de Newport (rivière des Îlots) [données cadastrales : lots 921 et 924].

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 8 septembre 2007

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

[36-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Public Works and Government Services, on behalf of the Department of Fisheries and Oceans, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Public Works and Government Services has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 14 304 470, a description of the site and plans of L'Anse-à-Beaufils harbour, cadastral data: Blocks 1, 2, 3 and Lots 242-9, 242-10, 252-1, 253, 257-17, 241-17, 257-21 and 257-6.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

September 8, 2007

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES

[36-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**PLANS DEPOSITED**

The Department of Public Works and Government Services, on behalf of the Department of Fisheries and Oceans, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Public Works and Government Services has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sainte-Anne-des-Monts, at Sainte-Anne-des-Monts, Quebec, under deposit No. 14 360 298 for L'Anse-à-Valleau harbour, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, at Percé, Quebec, under deposit No. 14 304 470 for Saint-Georges-de-Malbaie harbour, a description of the following site and plans:

- L'Anse-à-Valleau harbour and partial demolition of the northern wharf, cadastral data: Lots 1-19 of Range 1 North and Lot 1 (deep water lot); and
- Saint-Georges-de-Malbaie harbour, cadastral data: Block 1 (water lot).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, au nom du ministère des Pêches et des Océans, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 14 304 470, une description de l'emplacement et les plans du havre de L'Anse-à-Beaufils. Les données cadastrales sont les suivantes : blocs 1, 2, 3 et lots 242-9, 242-10, 252-1, 253, 257-17, 241-17, 257-21 et 257-6.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 8 septembre 2007

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

[36-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, au nom du ministère des Pêches et des Océans, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sainte-Anne-des-Monts, à Sainte-Anne-des-Monts (Québec), sous le numéro de dépôt 14 360 298 pour le havre de L'Anse-à-Valleau, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gaspé, à Percé (Québec), sous le numéro de dépôt 14 304 470 pour le havre de Saint-Georges-de-Malbaie, une description de l'emplacement et les plans suivants :

- le havre de L'Anse-à-Valleau et la démolition partielle du quai nord, dont les données cadastrales sont les suivantes : lots 1-19 du rang 1 nord et lot 1 (lot de grève en eau profonde);
- le havre de Saint-Georges-de-Malbaie dont les données cadastrales sont les suivantes : bloc 1 (lot de grève).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au

received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

September 8, 2007

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES

[36-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Public Works and Government Services, on behalf of the Department of Fisheries and Oceans, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Public Works and Government Services has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sainte-Anne-des-Monts, at Sainte-Anne-des-Monts, Quebec, under deposit No. 14 360 298, a description of the site and plans of the Mont-Louis Ouest fishing harbour and partial wharf rehabilitation, cadastral data: Block 2 and Lots 314 and 315.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

September 8, 2007

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES

[36-1-o]

MGIC INVESTMENT CORPORATION

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that MGIC Investment Corporation intends, pursuant to subsection 32(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada), to apply to the Minister of Finance on or after October 16, 2007, for letters patent continuing 4399790 Canada Ltd. as an insurance company to carry on the business of mortgage insurance in Canada. The company will carry on business in Canada under the name MGIC Canada Insurance Corporation, in English, and Compagnie d'Assurance MGIC Canada, in French, and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed continuation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 15, 2007.

August 25, 2007

MGIC INVESTMENT CORPORATION

[34-4-o]

plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 8 septembre 2007

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

[36-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, au nom du ministère des Pêches et des Océans, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sainte-Anne-des-Monts, à Sainte-Anne-des-Monts (Québec), sous le numéro de dépôt 14 360 298, une description de l'emplacement et les plans du havre de pêche de Mont-Louis Ouest et de la réfection d'une partie du quai. Les données cadastrales sont les suivantes : bloc 2 et lots 314 et 315.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 8 septembre 2007

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX

[36-1-o]

MGIC INVESTMENT CORPORATION

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que MGIC Investment Corporation entend, conformément au paragraphe 32(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), demander à compter du 16 octobre 2007 au ministre des Finances des lettres patentes prorogeant 4399790 Canada Ltd. en tant que société d'assurances exerçant des activités dans le domaine de l'assurance hypothécaire au Canada. La société exercera ses activités au Canada sous la dénomination Compagnie d'Assurance MGIC Canada, en français, et MGIC Canada Insurance Corporation, en anglais, et son principal établissement sera situé à Toronto (Ontario).

Quiconque s'oppose au projet de prorogation peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 15 octobre 2007.

Le 25 août 2007

MGIC INVESTMENT CORPORATION

[34-4-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**PLANS DEPOSITED**

The Ministère des Transports du Québec (the department of transportation of Quebec) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministère des Transports du Québec has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Registry Office of the Registration Division of La Tuque, at La Tuque, Quebec, under deposit No. 14 533 148, a description of the site and plans of a bridge on Highway 155 over the Petite Rivière Bostonnais, in the registration division of La Tuque.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Trois-Rivières, August 27, 2007

DENYS JEAN
Deputy Minister

[36-1-o]

NORTH AMERICAN OIL SANDS CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

North American Oil Sands Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, North American Oil Sands Corporation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Calgary, under deposit No. 0727761, a description of the site and plans of a single-span bridge over an unnamed tributary to the Christina River, at 11-27-78-10-W4M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, July 10, 2007

LINDA LECLAIRE
WORLEY PARSONS CANADA

[36-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de La Tuque, à La Tuque (Québec), sous le numéro de dépôt 14 533 148, une description de l'emplacement et les plans d'un pont projeté sur la route 155 au-dessus de la Petite Rivière Bostonnais, dans la circonscription foncière de La Tuque.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Trois-Rivières, le 27 août 2007

Le sous-ministre
DENYS JEAN

[36-1-o]

NORTH AMERICAN OIL SANDS CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La North American Oil Sands Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La North American Oil Sands Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Alberta, à Calgary, sous le numéro de dépôt 0727761, une description de l'emplacement et les plans d'un pont à travée unique au-dessus d'un affluent non désigné de la rivière Christina, aux coordonnées 11-27-78-10, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 10 juillet 2007

LINDA LECLAIRE
WORLEY PARSONS CANADA

[36-1]

PARTNER REINSURANCE COMPANY LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Partner Reinsurance Company Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Partner Reinsurance Company Limited, within the following classes of insurance: life and accident and sickness. All classes of insurance are limited to the business of reinsurance. The head office of the company is located in Hamilton, Bermuda, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, August 18, 2007

CASSELLS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors for Partner Reinsurance Company Limited

[33-4-o]

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Partner Reinsurance Europe Limited intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name Partner Reinsurance Europe Limited, within the following classes of insurance: property, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, liability, and surety. All classes of insurance are limited to the business of reinsurance. The head office of the company is located in Dublin, Ireland, and its Canadian chief agency will be located in Toronto, Ontario.

Toronto, August 18, 2007

CASSELLS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors for Partner Reinsurance Europe Limited

[33-4-o]

PEDIATRIC AIDS CANADA/USA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Pediatric AIDS Canada/USA has changed the location of its head office to the city of Stratford, province of Ontario.

August 30, 2007

JULIE WHITE
Executive Director

[36-1-o]

UKRAINIAN CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Ukrainian Catholic Women's League of Canada has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

August 20, 2007

LUBA KOWALCHYK
President

[36-1-o]

PARTNER REINSURANCE COMPANY LIMITED

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est donné par les présentes que Partner Reinsurance Company Limited a l'intention de présenter, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous la dénomination sociale de Partner Reinsurance Company Limited, dans les branches d'assurance-vie et d'assurance-accident et maladie. Toutes les branches d'assurance sont limitées aux opérations de réassurance. Le siège social de la société est situé à Hamilton, aux Bermudes, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 18 août 2007

Les avocats de Partner Reinsurance Company Limited
CASSELLS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[33-4-o]

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est donné par les présentes que Partner Reinsurance Europe Limited a l'intention de présenter, en vertu de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande l'autorisant à garantir des risques au Canada, sous la dénomination sociale de Partner Reinsurance Europe Limited, dans les branches d'assurance de biens, aérienne, automobile, bris de machines, crédit, contre les détournements, grêle, responsabilité et de cautionnement. Toutes les branches d'assurance sont limitées aux opérations de réassurance. Le siège social de la société est situé à Dublin, en Irlande, et l'agence principale au Canada sera située à Toronto, en Ontario.

Toronto, le 18 août 2007

Les avocats de Partner Reinsurance Europe Limited
CASSELLS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[33-4-o]

PEDIATRIC AIDS CANADA/USA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Pediatric AIDS Canada/USA a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Stratford, province d'Ontario.

Le 30 août 2007

La directrice générale
JULIE WHITE

[36-1-o]

UKRAINIAN CATHOLIC WOMEN'S LEAGUE OF CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Ukrainian Catholic Women's League of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 20 août 2007

La présidente
LUBA KOWALCHYK

[36-1-o]

VANCOUVER CHRISTIAN CENTRE MINISTRIES, INC.**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Vancouver Christian Centre Ministries, Inc. has changed the location of its head office to the city of Surrey, province of British Columbia.

August 29, 2007

REV. HENRY HINN
President

[36-1-o]

VANCOUVER CHRISTIAN CENTRE MINISTRIES, INC.**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Vancouver Christian Centre Ministries, Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Surrey, province de la Colombie-Britannique.

Le 29 août 2007

Le président
RÉV. HENRY HINN

[36-1-o]

VOISEY'S BAY NICKEL COMPANY LTD.**PLANS DEPOSITED**

Voisey's Bay Nickel Company Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Voisey's Bay Nickel Company Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, in the offices of the Innu Nation in Sheshatshui and Natuashish, and in the offices of the Nunatsiavut Government in Nain, Hopedale, Postville, Makkovic, Rigolet and Happy Valley-Goose Bay, a description of the site and plans of a ship's track crossing structure, in Anatalak Bay, at UTM coordinates 20V0595302 6255209, near Taktok Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, August 21, 2007

KEN DOMINIE
SIKUMIUT ENVIRONMENTAL MANAGEMENT LTD.

[36-1-o]

VOISEY'S BAY NICKEL COMPANY LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La Voisey's Bay Nickel Company Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Voisey's Bay Nickel Company Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, aux bureaux de la nation innu, à Sheshatshui et à Natuashish, et aux bureaux du gouvernement du Nunatsiavut, à Nain, à Hopedale, à Postville, à Makkovic, à Rigolet et à Happy Valley-Goose Bay, une description de l'emplacement et les plans d'une structure au-dessus d'une voie tracée dans la glace par un navire, dans la baie d'Anatalak, aux coordonnées UTM 20V0595302 6255209, près de l'île Taktok.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 21 août 2007

KEN DOMINIE
SIKUMIUT ENVIRONMENTAL MANAGEMENT LTD.

[36-1-o]

WANETA EXPANSION POWER CORPORATION**PLANS DEPOSITED**

Waneta Expansion Power Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Waneta Expansion Power Corporation has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at Trail, British Columbia, under deposit No. 1000020, a description of the site and plans of the construction of an intake and tailrace in the Pend d'Oreille River at Waneta, British Columbia, in front of Sublots 4 and 6, Township 7A, Kootenay District, Plan X66, except the part included in Plan 11116.

WANETA EXPANSION POWER CORPORATION**DÉPÔT DE PLANS**

La Waneta Expansion Power Corporation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Waneta Expansion Power Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement à Trail (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000020, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une prise d'eau et d'un canal de fuite dans la rivière Pend d'Oreille à Waneta, en Colombie-Britannique, en face des sous-lots 4 et 6, canton 7A, district de Kootenay, plan X66, à l'exception de la partie comprise dans le plan 11116.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Castlegar, August 30, 2007

WANETA EXPANSION POWER CORPORATION

[36-1-o]

2113185 ONTARIO LIMITED

PLANS DEPOSITED

2113185 Ontario Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, 2113185 Ontario Limited has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Township of Norwich, at Woodstock, Ontario, under deposit No. 499400, a description of the site and plans for the construction of golf cart path bridges over Big Otter Creek and Spittler Creek, at Otterville, Ontario, within the proposed Otter Creek Golf and Country Club.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Toronto, August 22, 2007

T. J. RULE

[36-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Castlegar, le 30 août 2007

WANETA EXPANSION POWER CORPORATION

[36-1]

2113185 ONTARIO LIMITED

DÉPÔT DE PLANS

La société 2113185 Ontario Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La 2113185 Ontario Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du canton de Norwich, à Woodstock (Ontario), sous le numéro de dépôt 499400, une description de l'emplacement et les plans de la construction de ponts pour chariots de golf au-dessus des ruisseaux Big Otter et Spittler, à Otterville, en Ontario, sur le terrain de golf du Otter Creek Golf and Country Club que l'on propose de construire.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Toronto, le 22 août 2007

T. J. RULE

[36-1]

INDEX

Vol. 141, No. 36 — September 8, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2690

Canadian International Trade Tribunal

Armament — Determination..... 2690

Single yarn of artificial staple fibres 2691

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2691

Decisions

2007-300-1, 2007-329-1 and 2007-331 to 2007-346 2692

Public hearings

2007-11-1 2695

2007-12 2695

Public notice

2007-97 2699

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Filing of a claim for exemption..... 2699

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03436 2682

Permit No. 4543-2-06482 2684

Permit No. 4543-2-06483 2685

Notice of Vacancy

Ridley Terminals Inc. 2687

Supreme Court of Canada

Supreme Court Act

Session delayed..... 2689

MISCELLANEOUS NOTICES**ACTION INTERNATIONAL MINISTRIES**

CORPORATION, relocation of head office 2704

Canadian Ditchley Foundation (The), relocation of head office 2704

Canadian Hereditary Angioedema Society, surrender of charter 2704

Canwest Western Independent Producers Fund, surrender of charter 2704

Centre for Contemporary Canadian Art, relocation of head office 2705

CROZIER FOUNDATION, surrender of charter 2705

Fisheries and Oceans, Department of, multipurpose Carleton harbour and Newport harbour, Que. 2705

Fisheries and Oceans, Department of, L'Anse-à-Beaufils harbour, Que. 2706

Fisheries and Oceans, Department of, L'Anse-à-Valleau harbour and partial demolition of the northern wharf and Saint-Georges-de-Malbaie harbour, Que. 2706

Fisheries and Oceans, Department of, Mont-Louis Ouest fishing harbour and partial wharf rehabilitation, Que. 2707

*MGIC Investment Corporation, letters patent of continuance 2707

North American Oil Sands Corporation, single-span bridge over an unnamed tributary to the Christina River, Alta. ... 2708

*Partner Reinsurance Company Limited, application for an order 2709

*Partner Reinsurance Europe Limited, application for an order 2709

Pediatric AIDS Canada/USA, relocation of head office 2709

Québec, Ministère des Transports du, bridge over the Petite Rivière Bostonnais, Que. 2708

Ukrainian Catholic Women's League of Canada, relocation of head office 2709

Vancouver Christian Centre Ministries, Inc., relocation of head office..... 2710

Voisey's Bay Nickel Company Ltd., ship's track crossing structure in Anatalak Bay, N.L. 2710

Waneta Expansion Power Corporation, intake and tailrace in the Pend d'Oreille River, B.C. 2710

2113185 Ontario Limited, golf cart path bridges over Big Otter Creek and Spittler Creek, Ont. 2711

INDEX

Vol. 141, n° 36 — Le 8 septembre 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS**ACTION INTERNATIONAL MINISTRIES**

CORPORATION, changement de lieu du siège social	2704
Canadian Ditchley Foundation (The), changement de lieu du siège social	2704
Canwest Western Independent Producers Fund, abandon de charte	2704
Centre de l'art contemporain canadien, changement de lieu du siège social	2705
CROZIER FOUNDATION, abandon de charte	2705
*MGIC Investment Corporation, lettres patentes de prorogation	2707
North American Oil Sands Corporation, pont à travée unique au-dessus d'un affluent non désigné de la rivière Christina (Alb.)	2708
*Partner Reinsurance Company Limited, demande d'ordonnance	2709
*Partner Reinsurance Europe Limited, demande d'ordonnance	2709
Pêches et des Océans, ministère des, havre à vocations multiples de Carleton et havre de Newport (Qué.)	2705
Pêches et des Océans, ministère des, havre de L'Anse-à-Beaufils (Qué.)	2706
Pêches et des Océans, ministère des, havre de L'Anse-à-Valleau et démolition partielle du quai nord et havre de Saint-Georges-de-Malbaie (Qué.)	2706
Pêches et des Océans, ministère des, havre de pêche de Mont-Louis Ouest et réfection d'une partie du quai (Qué.)	2707
Pediatric AIDS Canada/USA, changement de lieu du siège social	2709
Québec, ministère des Transports du, pont au-dessus de la Petite Rivière Bostonnais (Qué.)	2708
Société d'angioédème héréditaire du Canada, abandon de charte	2704
Ukrainian Catholic Women's League of Canada, changement de lieu du siège social	2709
Vancouver Christian Centre Ministries, Inc., changement de lieu du siège social	2710
Voisey's Bay Nickel Company Ltd., structure au-dessus d'une voie tracée dans la glace par un navire dans la baie d'Anatalak (T.-N.-L.)	2710

AVIS DIVERS (suite)

Waneta Expansion Power Corporation, prise d'eau et canal de fuite dans la rivière Pend d'Oreille (C.-B.)	2710
2113185 Ontario Limited, ponts pour chariots de golf au-dessus des ruisseaux Big Otter et Spittler (Ont.)	2711

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Ridley Terminals inc.	2687
----------------------------	------

Cour suprême du Canada

Loi sur la Cour suprême	
Session différée	2689

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-03436	2682
Permis n° 4543-2-06482	2684
Permis n° 4543-2-06483	2685

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	2690

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	
Dépôt d'une demande de dérogation	2699

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2691
Audiences publiques	
2007-11-1	2695
2007-12	2695
Avis public	
2007-97	2699
Décisions	
2007-300-1, 2007-329-1 et 2007-331 à 2007-346	2692

Tribunal canadien du commerce extérieur

Armement — Décision	2690
Fils simples de fibres artificielles discontinues	2691



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5